

**POLSKA MISJA PASTORALNA ŚW. BRATA ALBERTA CHMIELEWSKIEGO**  
**ST. BROTHER ALBERT POLISH ROMAN CATHOLIC PASTORAL MISSION**

10250 Clayton Road, San Jose, CA 95127-4336

Tel. (408) 251-8490; Fax. (408) 251-8960

<http://www.saintalbert.us> [saint.albert.office@gmail.com](mailto:saint.albert.office@gmail.com)



**Trzecia niedziela Adwentu**  
**Third Sunday of Advent**

**14 GRUDNIA/DECEMBER 14, 2014**

Duszpasterstwo prowadzą KSIĘŻA CHRYSZTUSOWCY  
*Pastoral care provided by THE PRIESTS FROM  
THE SOCIETY OF CHRIST*


Ks. Andrzej Sałapata, SChr - Proboszcz/Pastor  
Ks. Piotr Nowacki, SChr - Asystent/Assistant



ADORACJA NAJŚWIĘTSZEGO SAKRAMENTU  
W każdy piątek po Mszy św. o godz. 7:30PM

Katecheza dla dzieci i młodzieży odbywa się w każdą niedzielę od godz. 11:45am do 12:30pm.  
W każdą trzecią niedzielę miesiąca zapraszamy na Mszę św.  
z udziałem dzieci o godz. 12:45pm, następną 21 grudnia.

**THIRD SUNDAY OF ADVENT**



**Nabożeństwa  
w Adwencie**

Trwa Adwent - czas  
radosnego oczekiwania  
na przyjście Pana.  
Zapraszamy wszystkich  
na ostatnią Mszę św.  
Roratnią w piątek, 19 grudnia  
o godz. 7:30PM.  
Do uczestnictwa zchęcamy  
szczególnie dzieci.

**BIURO PARAFIALNE**

Poniedziałek, Środa, Piątek  
Godz: 10:00 AM - 4:00 PM

**MSZE ŚWIĘTE  
NIEDZIELNE**

Sobota  
5:30 PM j. polski  
Niedziela  
9:00 AM j. angielski  
10:30 AM j. polski  
12:45 PM j. polski

**MSZE ŚWIĘTE W DNI  
POWSZEDNIE**

Środa 7:30 PM  
Piątek 7:30 PM

**SAKRAMENT POKUTY**

Pół godziny przed każdą  
Mszą św.

**SAKRAMENT CHRZTU**

Prosimy zgłaszać miesiąc  
przed planowaną datą

**SAKRAMENT MAŁŻEŃSTWA**

Prosimy zgłaszać 6 miesięcy  
przed planowaną datą.  
Wymagana jest przynajmniej  
roczna, aktywna przynależność  
do parafii

**SAKRAMENT CHORYCH**

W pierwszy piątek miesiąca  
i na każde wezwanie  
*Zaświadczenia o przynależności  
do parafii, zgoda na  
sprawowanie sakramentów  
poza parafią, zaświadczenia dla  
rodziców chrzestnych,  
wydawane są tylko osobom  
formalnie zarejestrowanym w  
naszej Misji.*

**PARISH OFFICE**

Monday, Wednesday, Friday  
from 10:00 AM - 4:00 PM

**SUNDAY MASSES**

Saturday  
5:30 PM Polish  
Sunday  
9:00 AM English  
10:30 AM Polish  
12:45 PM Polish

**WEEKDAY MASSES**

Wednesday 7:30 PM  
Friday 7:30 PM

**RECONCILIATION**

Half an hour before  
the Mass

**BAPTISM**

Arrangements one month  
before the planned date

**MARRIAGE**

Arrangements six months  
before the intended  
wedding date.

At least one year of  
active parish membership  
is required

**PASTORAL CARE OF THE  
SICK**

First Fridays and on call

**GRUPA RÓŻAŃCOWA**

W grudniu modlimy się o dobre  
duchowe przygotowanie się i  
przeżycie Okresu Bożego  
Narodzenia.

**ROSARY GROUP**

In December we pray for proper  
preparing and experiencing  
Christmas in our families.



*Duch mój się raduje w Bogu, Zbawcy moim.  
My soul rejoices in my God.*

*Psalm: Luke 1:46-48*

**SOBOTA/SATURDAY - 13 GRUDNIA/DECEMBER**

5:30 PM + Christopher Collins w i rocz. śm. - dzieci

**NIEDZIELA/SUNDAY - 14 GRUDNIA/DECEMBER****Trzecia Niedziela Adventu/Third Sunday of Advent**

9:00 AM + Jose D. Brum - M. Borges

10:30 PM O Boże błog. dla Wandy Triska z ok. ur. - A. Kempanowska  
+ Marek Langer - Jacek i Iwona

12:45 PM + Anna i Mikołaj Biskupski

**ŚRODA/WEDNESDAY - 17 GRUDNIA/DECEMBER**

7:30 PM Wolna intencja

**PIĄTEK/FRIDAY - 19 GRUDNIA/DECEMBER -****Rekolekcje -Roraty**

7:30 PM Wolna intencja

**SOBOTA/SATURDAY - 20 GRUDNIA/DECEMBER - Rekolekcje**5:30 PM O Boże błog. i potrzebne łaski dla Walentego Dębskiego  
i Małgorzaty Rios z ok. ur.

O Boże błog. i potrzebne łaski dla Wiktorii Phillips z ok. ur.

**NIEDZIELA/SUNDAY - 21 GRUDNIA/DECEMBER - Rekolekcje**

9:00 AM + Maria, Humberto, Francisco Fagundes - C. Fagundes

10:30 PM + Józefa Iwanyc (Iwaniec) - W. J. Phillips

+ Lucjan Flak - rodzina Mrozowskich

12:45 PM + O Boże błog. I potrzebne łaski dla Moniki

**ŚRODA/WEDNESDAY - 24 GRUDNIA/DECEMBER - Wigilia**9:00 PM Za parafian  
+ Julian Groba

12:00 Midnight Za parafian

**CZWARTEK/THURSDAY - 25 GRUDNIA/DECEMBER****Boże Narodzenie**

9:00 AM ++ Eduardo Silveira and Parents - T. Silveira

10:30 AM Za Parafian

O Boże błog., zdrowie i wszelkie potrzebne łaski dla Ewy,  
Wiesia, Magdy, Tomka, Ani, Joanny, Zenka, Adama i Hani**SŁUŻBA LITURGICZNA LEKTORÓW****Sobota, 13 grudnia**

5:30 PM Bożena Drobot

**Niedziela, 14 grudnia**

10:30 AM Krzysztof Kozak, Alicja Sulczyńska

12:45 PM Alina Radwańska

**Sobota, 20 grudnia**

5:30 PM Ewa Lesiak

**Niedziela, 21 grudnia**

10:30 AM Beata Kempanowska, Wanda Górecka

12:45 PM Dzieci

**LECTORS 9:00 AM Mass****Sunday, December 14**

9:00 AM Jolie Perla, Eva Kempanowska

**Sunday, December 21**

9:00 AM Sheryl Walters, Melinda Alivio

**KOLEKTA/COLLECTION:****12/07 I kol./coll. \$ 2,732 II kol./coll. \$1,684**

Dzisiejsza druga kolekta jest przeznaczona na pomoc dla emerytowanych siostr zakonnych. Today's second collection will be taken for Retirement Fund for Religious.

**Bóg zapłać za każdą ofiarę. May God reward your generosity.****KAWIARENKA** - Dziękujemy za przygotowanie i prowadzenie kawiarenki 12/7 Polskiej Szkole Sobotniej, jak co roku dochód przeznaczony jest na potrzeby szkoły- dochód \$1,492

Dochód ze stoiska świątecznego \$150 został przeznaczony na zakup krzesłek i stolików do klasy #2.

Przy wejściu do kościoła wystawiony jest kalendarz kawiarenek. Bardzo prosimy o wpisywanie tam swojego zgłoszenia. Najważniejsza jest chęć i pozytywne nastawienie. Nie bójmy się trudności. Z każdą sprawą, pytaniem można zwrócić się do członka Rady Duszpasterskiej, odpowiedzialnego za dany miesiąc, ich numery telefonów wypisane są na tablicy. Za zakupione produkty można (po przedstawieniu rachunków) otrzymać zwrot kosztów albo na podstawie specjalnego dokumentu odpisać je od podatku.

**Radość z przewycięzonego lęku**

Liturgia Adventu przybliży nam wielkie postacie historii zbawienia. Każda z nich miała swoje miejsce i zadanie, które wyznaczył sam Bóg. Zazwyczaj misja wyznaczona przez Boga była odpowiedzią na biedę i zagubienie Narodu Wybranego. Ostateczną odpowiedzią Boga zatroskanego o człowieka jest Jezus Chrystus: „Wielokrotnie i na różne sposoby przemawiał niegdyś Bóg do ojców przez proroków, a w tych ostatecznych dniach przemówił do nas przez Syna” (Hbr 1,1-2).

W pierwszym czytaniu prorok Izajasz zapowiada i uzasadnia przyjście Mesjasza do wszystkich ubogich, do ludzi o złamanym sercach, uwięzionych. Do wszystkich, którzy Go przyjmą otwartym i ochotnym sercem. Mesjasz przyniesie uzdrowienie i łaskę.

„Rok łaski” dotyczy nas wszystkich. Bóg uleczy nas i nasze nieuporządkowane pragnienia, więzy niewoli, którymi samych siebie pętamy. Jeśli tylko przyjmiemy Przychodzącego, to i w naszym życiu spełni się wizja proroka Izajasza o ogrodzie i ziemi wydającej owoce (por. Iz 61,10-11).

Paradoks naszej epoki polega na tym, że człowiek, który wszedł w okres nazywany „nowożytnym”, który szczyci się osiągnięciami umysłu, wyzwoleniem i wolnością, żyje dziś z uczuciem lęku o przyszłość i przed przyszłością. Lęk paraliżuje wolność. Aby nasze czasy mogły być świadkiem nowego rozkwitu ludzkiego ducha, musimy nauczyć się przewycięzać lęk. Bóg pragnie wlać w nasze serca swego Ducha, byśmy przestali się bać i odzyskali nadzieję i ufność.

Ewangeliczna nadzieja nie jest próżnym optymizmem, podyktowanym przez naiwne przekonanie, że przyszłość będzie na pewno lepsza niż przeszłość. Nadzieja i ufność są przesłankami odpowiedzialnego działania, a siłę czerpią z duchowej świątyni, w której „człowiek przebywa sam na sam z Bogiem” i dzięki temu doświadcza, że nie jest samotny i bezradny.

Jako chrześcijanie, ludzie wiary, jesteśmy wezwani, dawać świadectwo ewangelicznej nadziei. Jej fundamentem jest Jezus Chrystus. Z Nim, Odkupicielem człowieka, pokonamy nasz lęk przed przyszłością. Naszą odpowiedzią na lęk człowieka nie jest przymus ani ucisk. Jest nią wspólny trud budowania cywilizacji miłości, wzniesionej na fundamencie uniwersalnych wartości: prawdy, godności człowieka, pokoju, sprawiedliwości i wolności. Zaś „duszą” cywilizacji miłości jest kultura wolności – wolności przeżywanej w duchu ofiarnej solidarności i odpowiedzialności. Do takiego przeżywania wolności wzywał Jan Chrzciciel.

Owocem przewycięzonego lęku i strachu jest radość, do której wzywa dzisiejsza Liturgia. Radość jako owoc wewnętrznego ładu, harmonii, pokoju. Tą radością trzeba się dzielić jak chlebem, tą radością trzeba żyć, mieć radosne oczy i radosne spojrzenie na Boga, świat, człowieka i samego siebie.

To, co trudniejsze, wymaga większego wysiłku, dłuższych ćwiczeń, lepszej zaprawy, bardziej wytrawnego treningu. Konkretnie wskazania daje nam Apostoł Paweł:

*„Ducha nie gaście, proroctwa nie lekceważcie. Wszystko badajcie, a co szlachetne zachowujcie. Unikajcie wszystkiego, co ma choćby pozór zła”.*

Szkoły katolickie w Diecezji San Jose  
<http://www.ds.org/schools/open-house/>

**In the same way as John the Baptist, we are to strive to be a faithful witness to Jesus.**

As we listen to the Gospel this weekend, we hear about John the Baptist. His entire life and mission were caught up in preparing the world for the coming Messiah. John was not sure who this Messiah would be or exactly when he would come, but John felt a call from God to prepare his way. He did this by preaching repentance of sin, marked by baptism with water. So firm was John's faith in God, and so strong was his dedication to preparing the way for the coming Messiah, that he was willing to give his life.

At our baptism, each of us was anointed. As the sacred chrism was placed upon our heads, the words, As Christ was anointed Priest, Prophet, and King, so may you live always as a member of this body, sharing everlasting life, (Rite of Baptism for Children) were spoken. We become Christ-like through this great Sacrament of Initiation. Reflecting upon this bit of our sacramental heritage and in light of the readings today, we can each discover our own vocation as a Christian in the world.

As Christ's followers, we are to act for him in our own corner of the world – liberating, forgiving and loving. We can do this daily in such things as a kind word, lending a helping hand, assisting the needy, feeding the hungry, visiting the sick or, perhaps, including someone who would otherwise be alone to join in our celebration of Christmas. These are ways we can invite Christ to come among us today. In doing such things, we are also preparing the world for Christ's final return at the end of time. We have a mission – a vocation. Like John, may we be faithful witnesses, serving Christ in all we say and do.

**REKOLEKCJE ADWENTOWE POPROWADZI**

**Ks. Paweł Bandurski, SChr**

19 grudnia - piątek - 7:30 PM - Msza św. z nauką rekolekcyjną  
20 grudnia - sobota - 5:30 PM - Msza św. z nauką rekolekcyjną  
21 grudnia - niedziela - 9:00 AM Msza św. z nauką rekolekcyjną - ENG  
- 10:30 AM i 12:45 PM Msze św. z nauką rekolekcyjną

**Spowiedź przedświąteczna pół godziny przed każdą Mszą św.**

**ADVENT RETREAT DIRECTED BY**

**Rev. Paweł Bandurski, SChr.**

December 19, Friday - 7:30 PM Mass and Retreat Homily (POL.)  
December 20, Saturday - 7:30 PM Mass and Retreat Homily (POL.)  
December 21, Sunday - 9:00 AM Mass and Retreat Homily (ENG.)  
- 10:30 AM and 12:45 PM Mass and Retreat Homily (POL.)

**Confession – half an hour before each Mass**

**KOPERTY NA OFIARY NA 2015 ROK  
2015 OFFERING ENVELOPES**

Kopertki na ofiary dla naszej Misji w roku 2015 można odebrać w przedsionku kościoła. System kopertkowy służy pomocą naszym parafianom do odpisania od podatku ofiar składanych na składki niedzielne i świąteczne. Jeżeli ktoś chciałby dostać koperty to proszę zadzwonić do biura parafialnego nr tel. 408-251-8490

Weekly Offering Envelopes are available in the church vestibule. If you would like to have envelopes for 2015, please call the parish office tel. Nr 408-251-8490

**Program nadchodzących wydarzeń  
parafialnych**

**12/19-21 - Rekolekcje Adventowe -  
piątek, sobota i niedziela**

**12/21 - Msza św. z udziałem dzieci**

**12/24 - Wigilia**

**12/25 - Boże Narodzenie**

**12/31 - Msza św. na zakończenie roku  
o 7:00PM,**

**Zabawa Sylwestrowa o 8:00PM**

**01/04 - Nowy Rok -**

**Uroczystość Świętej Bożej Rodzicielki -  
Msza św. o godz. 5:30pm**

**01/01 - Objawienie Pańskie -  
Trzech Króli**

**01/10 - Wieczór Kolęd po Mszy św.  
o 5:30PM w kościele**

**02/14 - Zabawa karnawałowa**



**ZAPRASZAMY NA BAL  
SYLWESTROWY**

**31 grudnia, od 8PM do 2AM**

Informacje i rezerwacja telefonicznie lub  
w sali parafialnej.

Beata Kempanowska 408.806.5691

Irena Guillon 408.710.9702

Cena biletów \$75 od osoby, po 22 grudnia \$80 (w cenie biletu: Obiad, przekąski i tradycyjny szampan po północy)  
Nie będzie sprzedaży biletów przy drzwiach.

Ilość miejsc jest ograniczona, prosimy o wcześniejsze rezerwacje.

**NEW YEAR'S EVE DANCE**

**December 31, from 8PM to 2AM**

Information and reservations by phone or in the parish hall:

Beata Kempanowska 408.806.5691

Irena Guillon 408.710.9702

Tickets: \$75 per person; \$80 after 12/22

There will be no tickets sale at the door.

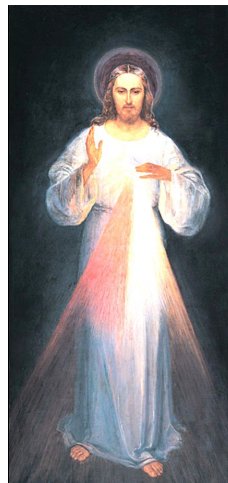
The ticket's price includes: Dinner, appetizers and traditional glass of champagne at midnight. Space is limited.

**PEREGRYNACJA OBRAZU BOŻEGO  
MIŁOSIĘRZDZIA**

Od kilku lat trwa w naszej Misji nawiedzenie Obrazu Bożego Miłosierdzia. Rodziny, osoby, które chciałyby przyjąć go do swojego domu, prosimy o zgłoszenie się w zakrystii lub biurze parafialnym. Obraz jest przekazywany poszczególnym rodzinom w czasie niedzielnych Mszy świętych. Serdecznie zapraszamy i zachęcamy do włączenia się w tę wielką modlitwę zawierzenia Bogu naszej wspólnoty i każdej parafialnej rodziny.

**PEREGRINATION OF DIVINE MERCY PICTURE**

We are continuing peregrination of the Divine Mercy picture in our Mission. The purpose of this pilgrimage is to visit our homes and families and an occasion for a family prayer and especially to entrust ourselves to merciful God. Please register at the parish office when you would like to take home the picture.



- Condo for rent in LAKE TAHOE - Two bedroom (sleeps six) condo unit with FULL Kitchen - week of Feb 14-21, 2015, located in Stateline, NV, close to Heavenly Valley and other major ski resorts. Contact Ron – [vinter101@gmail.com](mailto:vinter101@gmail.com) and identify yourself as a St. Brother Albert parishioner.
- Matka z dwojgiem dzieci poszukuje mieszkania w Willow Glen lub Almaden (San Jose Unified School District) Tel. 408-990-5824
- Mężczyzna lat 38, pracujący w San Francisco poszukuje pokoju w okolicach, najdalej w Sunnyvale. Proszę dzwonić na nr tel. 408-310-2343



**Jacob Davis**  
Real Estate  
"Real Estate Intelligence"

**Liz Niwinski-Bryant**

REALTOR® / Notary  
CalBRE# 00922051

408.839.9335

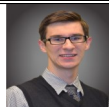
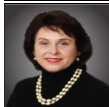
Liz@JacobDavis.com

2732 Darknell Way • San Jose, CA 95148 • [www.BillandLiz.com](http://www.BillandLiz.com)

Moje 30-letnie doświadczenie gwarantuje tobie profesjonalną i uczciwą poradę i obsługę przy kupnie i sprzedaży nieruchomości w Bay Area.

Moim klientom oferuję:

- bezpłatną konsultację i pełną dyskrecję,
  - agresywny plan sprzedaży i kupna,
  - pełną analizę rynkową,
  - bezpłatne udekorowanie domu przed sprzedażą,
  - reklamę na wielu stronach internetowych,
  - codzienną listę nowych domów,
  - BONUS \$500 po zamknięciu transakcji.**
- Wesołych Świąt Bożego Narodzenia oraz Szczęśliwego Nowego Roku 2015**



Mother and Son Real Estate Consultants

**Grace Rudawski - Broker/Retirement Specialist**  
408.832.2294 [grarud@aol.com](mailto:grarud@aol.com)  
Cal BRE#01233596

[www.YouAskGrace.com](http://www.YouAskGrace.com)

**Eric Rudawski - Agent**  
408.693.9389 Cal BRE#01912503  
[erudawski@InteroRealEstate.com](mailto:erudawski@InteroRealEstate.com)

**Getting ready to retire?**

**Right size your Home, Right size your Life**

We have created a team of professionals who care and who will assist you in reaching your goals. Our Team includes:

- a real estate broker to sell your home and help find a new one
- a mortgage broker to handle the financing
- a tax specialist to address possible capital gains issues
- a financial planner to discuss retirement and insurance needs
- a social security specialist to advise on how and when to take advantage of it

Call or text us today at **408.832.2294**  
you will be glad that you did!

**KALENDARZ WYDARZEŃ POLONIJNYCH**

## Polska Foods Pierogi



Local, Organic, Authentic



Recipes from Poland. Award winning!

Now at Nob Hill in Morgan Hill, Whole Foods, Lundardi's, and more!  
Find in freezer department.

Search For Stores: [www.PolskaFoods.com](http://www.PolskaFoods.com)



**Zadowolenie klienta jest moim priorytetem.**

Profesjonalna, kompleksowa usługa w zakresie kupna i sprzedaży domu: wyszukanie nieruchomości, ustalenie rynkowej ceny domu, negocjowanie warunków umowy, przygotowanie dokumentów, finalizacja transakcji

Gwarantuję konkurencyjne stawki.

Zadzwoń po darmową konsultację już dziś!  
**Beata Kuligowska-Agent #01932458**  
**408-409-0983\*beata@advcmail.com**

**KANCELARIA PRAWNA  
OLDHAM LAW**

**Prawo nieruchomości:**

- Pośrednictwo i transakcje
- Pomoc w zapobieganiu foreclosures i short sales
- Renegocjacja pożyczek na dom

**Zakładanie działalności oraz obsługa firm  
Reprezentacja w sprawach cywilnych oraz bankructwach**

**Testamenty i sprawy spadkowe**

**Trusts:**

- Planowanie, rozporządzanie majątkiem, upoważnienia medyczne na wypadek choroby

\*\*\*\*\* **Mówimy po polsku** \*\*\*\*\*

**Darmowa wstępna konsultacja**

Oldham Law  
901 Campisi Way Ste 248  
Campbell, CA 95008  
888-842-4930 ext.212  
[info@landcouncil.com](mailto:info@landcouncil.com)



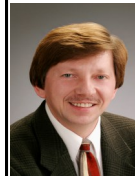
**Perigon Wealth Management, LLC®**  
San Francisco – Marin - Honolulu  
[www.perigonpartners.com](http://www.perigonpartners.com)

Retirement planning  
Risk management  
Investment management  
Income tax planning  
Employee benefits  
Estate planning

Michał Skowronski, CFP®

email: [skowronski@perigonpartners.com](mailto:skowronski@perigonpartners.com)  
phone: **415-430-4150**

*mówię po Polsku*



**ROM SKIERSKI**

**SPRZEDAŻ I KUPNO DOMÓW**  
**„Tylko Rom pomoże Ci dobrze kupić lub sprzedać twój dom „**

Zadzwoń:

**(408) 505 - 7300**

**BRE# 0123863**

**Keller Williams in Los Gatos**

E-mail: [rskierski@verizon.net](mailto:rskierski@verizon.net)

**KALINKA**

**Fine Polish Food**

**5025 Almaden Expwy.  
San Jose, (Near Hwy 85)**

Mon-Sat 9am-9pm Sun 10am-7pm

**(408) 723-1861**

*Sucha Kielbasa, Biała Kielbasa,  
Kasia's Pierogi,  
Śledzie w sosie śmietankowym  
firmy Crakowia, dzemy, buraki,  
syropy, powidła, miód, polski  
majonez kielecki, sosy Winiary w  
torebkach, cebulka marynowana,  
wyroby firmy „Solidarność”, lizaki,  
baryłki, chrupki kukurydziane,  
kisiel, budyń, 6 typów suszonych  
grzybów z Polski, kremy do twarzy  
i rąk, karty urodzinowe  
i Bożonarodzeniowe po polsku,  
opłatki.*

[www.poloniasf.org](http://www.poloniasf.org)